

**Lingua italiana**

**MANUALE DI ISTRUZIONI ORIGINALE**  
**Poltrona massaggiante Swing**

## **Contenuto**

Introduzione .....	3
Precauzioni di sicurezza .....	3
Descrizione del prodotto .....	5
Contenuto della scatola.....	7
Preparazione all'uso.....	7
Controllo remoto - Pannello di controllo.....	9
Descrizione delle funzioni del telecomando.....	10
Dopo l'utilizzo .....	12
Caratteristiche tecniche .....	12
Risoluzione dei problemi.....	12
Manutenzione e cura.....	13
Politica di garanzia.....	13
Apparecchiature elettriche ed elettroniche.....	14
Servizio clienti .....	15
Disegni e schemi .....	16

## **Introduzione**

Gentile cliente,

Grazie per aver scelto la poltrona massaggiante Donnerberg SWING SW-101 / SW-102. Si prega di leggere attentamente il manuale di istruzioni e conservarlo per un uso futuro, assicurandosi che sia accessibile agli altri utenti. Seguire le istruzioni e utilizzare il prodotto come descritto.

**Team Donnerberg**

## **Precauzioni di sicurezza**

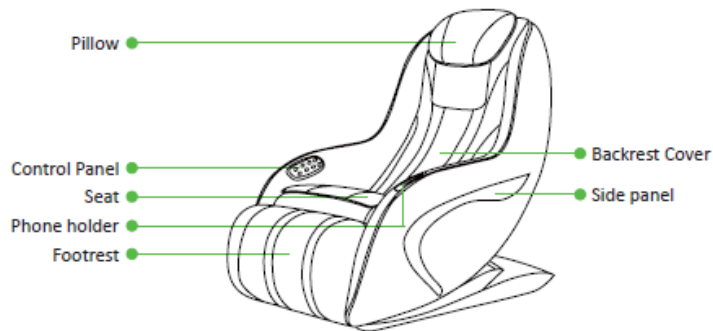
1. Le persone nelle seguenti condizioni devono consultare il proprio medico prima di utilizzare il prodotto:
  - Persone con un dispositivo medico elettronico impiantato nel corpo, come un pacemaker.
  - Persone affette da malattie cardiache.
  - Persone con malattie della colonna vertebrale.
  - Persone con fragilità ossea, in particolare nella colonna vertebrale.
  - Persone che hanno subito interventi chirurgici recenti.
  - Persone in gravidanza o che hanno appena partorito.
  - Persone con tumori maligni.
  - Persone che soffrono di osteoporosi.
  - Persone con problemi di circolazione sanguigna o trombosi.
  - Persone con malattie o infezioni cutanee.
  - Persone in trattamento medico, che hanno anomalie fisiche pregresse o sono attualmente sotto cure mediche.
  - Persone con anomalie o deformazioni agli arti o alla colonna vertebrale.
  - Persone con problemi o lesioni alla colonna vertebrale causati da malattie o incidenti.

**Nota:** Non massaggiare mai le parti gonfie o infiammate del corpo.
2. Non lasciare che l'acqua penetri nel prodotto o schizzi sulla sua superficie.
3. Il contatto tra acqua ed elettricità è pericoloso. Non lasciare il prodotto in ambienti umidi (come il bagno, la doccia o vicino a una piscina, ecc.).
4. Prima di collegare il prodotto a una fonte di alimentazione, assicurarsi che la tensione corrisponda a quella indicata sul prodotto.
5. Non utilizzare il prodotto se la spina, il cavo di alimentazione o il prodotto stesso sono danneggiati.
6. Per evitare rischi di folgorazione, non aprire il guscio esterno del prodotto.
7. Il prodotto non è destinato a persone con disabilità, deficit sensoriali o mentali (inclusi i bambini), salvo sotto supervisione o con il consiglio di persone responsabili che ne garantiscano la sicurezza durante l'uso.
8. Se il prodotto o il cavo di alimentazione sono danneggiati, non tentare di ripararli autonomamente per evitare possibili pericoli. Contattare il centro assistenza Donnerberg. Tentare di effettuare riparazioni da soli può annullare la garanzia o il diritto all'assistenza.
9. I bambini non devono utilizzare il prodotto. Devono essere sorvegliati per assicurarsi che non lo trattino come un giocattolo.

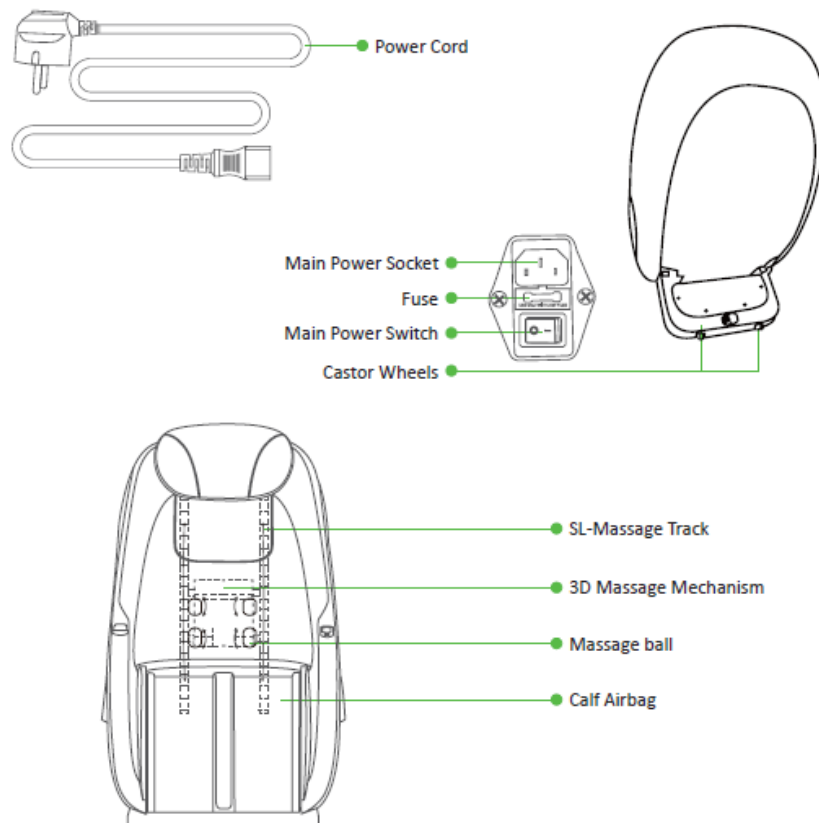
10. Se il prodotto emette rumori insoliti, spegnerlo e scollegarlo immediatamente.  
Contattare il centro assistenza Donnerberg.
11. Non utilizzare il prodotto se il rivestimento è danneggiato o se si verifica un guasto meccanico o elettronico. Contattare il centro assistenza Donnerberg.
12. Posizionare il prodotto solo come indicato nel manuale d'uso.
13. Non utilizzare il prodotto in ambienti umidi, ad alte temperature o vicino a fonti di calore come radiatori o stufe.
14. Non applicare creme mediche o cosmetiche sul prodotto o sul corpo prima o durante l'uso.
15. Durante il massaggio intorno o vicino al collo, prestare attenzione al movimento dei rulli ed evitare di applicare un'intensità eccessiva.
16. Non distruggere, piegare, torcere, allungare o legare il cavo di alimentazione. Un cavo di alimentazione danneggiato può provocare incendi o scosse elettriche.
17. Non utilizzare il prodotto sulla pelle nuda.
18. Si consiglia di utilizzare il prodotto per un massimo di 30 minuti al giorno.
19. La capacità massima di peso è di 110 kg. Superare questo limite di peso può causare danni permanenti al prodotto.
20. Mantenere sempre il prodotto pulito e non inserire oggetti nelle sue fessure.
21. Il prodotto è progettato esclusivamente per uso domestico.
22. Per evitare lesioni o danni, non stare in piedi, sedersi o saltare sul poggiamambe.
23. Per la propria sicurezza, non tentare di stare in piedi sullo schienale o sui braccioli per evitare lesioni potenziali.
24. Le persone insensibili al calore devono astenersi dall'utilizzare la poltrona massaggiante.
25. Prima di utilizzare il prodotto, rimuovere tutti gli accessori dal corpo.
26. Non utilizzare il prodotto durante il sonno, sotto l'influenza di alcol o in caso di febbre.
27. Evitare di utilizzare il prodotto immediatamente dopo aver mangiato. Attendere almeno un'ora prima di usarlo.
28. Durante l'uso della funzione riscaldante dei rulli massaggianti, evitare il contatto prolungato con la stessa area della pelle.

## Descrizione del prodotto

Side View



Rear View



### Side View (Vista laterale)

#### **Pillow**

Cuscino

#### **Control Panel**

Pannello di controllo

#### **Seat**

Sedile

**Phone holder**

Porta telefono

**Footrest**

Poggiapiedi

**Backrest Cover**

Copertura dello schienale

**Side panel**

Pannello laterale

**Rear View (Vista posterior)****Power Cord**

Cavo di alimentazione

**Main Power Socket**

Presa di alimentazione principale

**Fuse**

Fusibile

**Main Power Switch**

Interruttore principale

**Castor Wheels**

Ruote girevoli

**Inner Components (Componenti interni)****SL-Massage Track**

Tracciato massaggiante SL

**3D Massage Mechanism**

Meccanismo di massaggio 3D

**Massage ball**

Sfera massaggiante

**Calf Airbag**

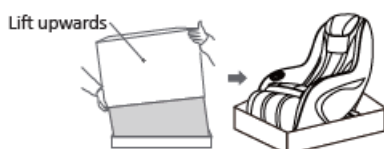
Airbag per i polpacci

## Contenuto della scatola

- Poltrona massaggiante SWING
- Manuale d'uso 1
- Cavo di alimentazione 1
- Telecomando - Pannello di controllo 1
- Copertura protettiva 1

## Preparazione all'uso

1. **Rimuovere l'imballaggio e tirare fuori la poltrona e i componenti staccabili.**
  - Rimuovere la scatola. Estrarre la poltrona.
  - Installare il cuscino e la copertura dello schienale.



2. **Posizionare la poltrona in uno spazio libero.**
  - Lasciare abbastanza spazio intorno alla poltrona per consentirne l'inclinazione.
  - Per evitare di danneggiare il pavimento e ridurre il rumore, posizionare un tappeto sotto la poltrona.
  - Assicurarsi che non vi siano ostacoli davanti o dietro la poltrona.
  - Non posizionare la poltrona su un pavimento umido o irregolare.
  - Per evitare interferenze di segnale, collocare la poltrona a 1 metro di distanza dalla televisione e dalla radio.
  - Non esporre la poltrona direttamente al sole o in un luogo con temperature elevate, altrimenti il rivestimento potrebbe scolorirsi o indurirsi.

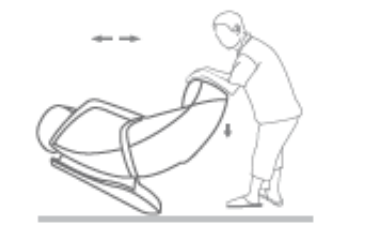
**Avvertenza:** Non posizionare il cavo di alimentazione sotto la poltrona! Prestare attenzione a non danneggiare il cavo di alimentazione durante lo spostamento della poltrona!



3. **Spostamento della poltrona**
  - Come illustrato, abbassare lo schienale e inclinare la poltrona sulle sue ruote con un angolo di 45°.
  - Spingere lentamente e spostare la poltrona nella posizione desiderata.
  - Abbassare la poltrona lentamente e con cura fino a quando non è completamente piatta sul pavimento.

### Avvertenza:

- Prima di spostare la poltrona, riposizionare il poggiatesta nella posizione iniziale.
- Non spostare la poltrona quando è occupata o in uso.
- Spostare la poltrona potrebbe danneggiare il pavimento.
- Si raccomanda di proteggere il pavimento (ad esempio, con tappeti o moquette).
- Durante lo spostamento, non lasciare cadere la poltrona o rilasciarla bruscamente, poiché ciò potrebbe danneggiarla.
- Si consiglia che due persone spostino la poltrona con particolare attenzione.



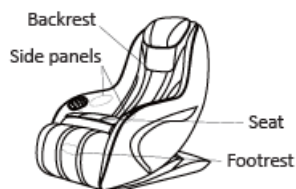
#### 4. Controllare lo spazio intorno alla poltrona.

- Assicurarsi che non vi siano persone, animali o oggetti nelle vicinanze della poltrona.



#### 5. Assicurarsi che non vi siano oggetti estranei nelle fessure della poltrona.

- **Attenzione:** Non mettere mani o piedi tra il poggiatesta e il sedile / il poggiatesta e i pannelli laterali / il sedile e i pannelli laterali / le parti superiore e inferiore del poggiatesta / nelle fessure del sedile.
- Schienale
- Pannelli laterali
- Sedile
- Poggiatesta



#### 6. Collegare

Per accendere la poltrona massaggiante, collegare il cavo di alimentazione alla presa.

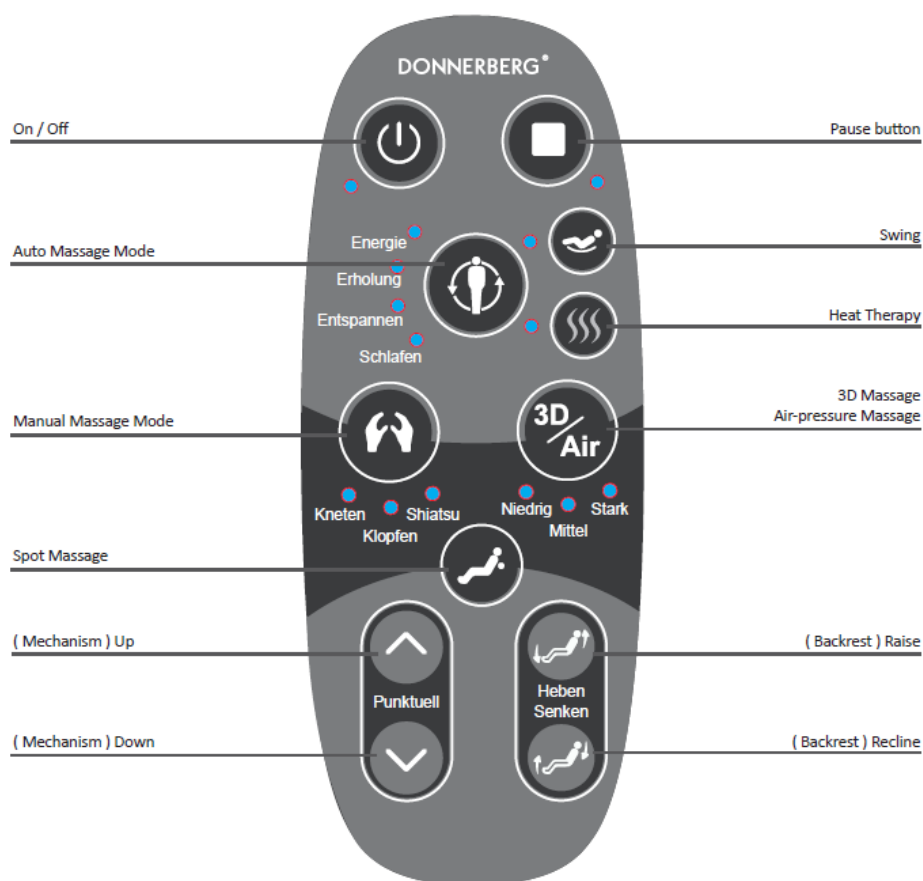


## 7. Accendere l'interruttore principale

Individuare l'interruttore di alimentazione sul retro della poltrona e accenderlo. La poltrona massaggiante è ora pronta per l'uso.



### Controllo remoto - Pannello di controllo



**On / Off**  
Accensione /  
Spegnimento

**Pause button**  
Pulsante pausa

**Auto Massage Mode**  
Modalità massaggio  
automatico

**Energie**  
Energia

**Erholung**  
Recupero

**Entspannen**  
Rilassamento

**Schlafen**  
Dormire

**Swing**  
Oscillazione

**Heat Therapy**  
Terapia del calore

**Manual Massage Mode**  
Modalità massaggio  
manuale

<b>3D Massage Air-pressure Massage</b> Massaggio 3D a pressione d'aria	<b>Niedrig</b> Basso	<b>Punktuell</b> Puntuale
<b>Kneten</b> Impastamento	<b>Mittel</b> Medio	<b>(Mechanism) Down</b> (Meccanismo) Giù
<b>Shiatsu</b> Shiatsu	<b>Stark</b> Forte	<b>(Backrest) Raise</b> (Schienale) Alzare
<b>Klopfen</b> Percussione	<b>Spot Massage</b> Massaggio localizzato	<b>(Backrest) Recline</b> (Schienale) Reclinare
	<b>(Mechanism) Up</b> (Meccanismo) Su	

## Descrizione delle funzioni del telecomando

### Pulsante Accensione / Spegnimento

- Premere questo pulsante per accendere la poltrona massaggiante. Premere di nuovo per spegnere la poltrona.

### Pulsante Pausa

- Premere questo pulsante per mettere in pausa tutte le funzioni della poltrona e passare in modalità standby.
- Premere nuovamente il pulsante per riprendere le funzioni della poltrona.

### Modalità Massaggio Automatico

- Premere questo pulsante per attivare la modalità di massaggio automatico. Sono disponibili 4 modalità di massaggio automatico tra cui scegliere.
- Premere il pulsante una quinta volta per disattivare la modalità massaggio automatico.
  - **Modalità 1:** Massaggio collo e spalle - Combina tecniche di impastamento, percussione e movimento, concentrandosi principalmente su collo e spalle per alleviare tensioni e favorire il rilassamento.
  - **Modalità 2:** Pressione sulla parte bassa della schiena - Offre un massaggio basato sull'impastamento con l'aggiunta di percussioni, progettato per rilassare e alleviare la parte bassa della schiena.
  - **Modalità 3:** Rilassamento della parte bassa della schiena - Utilizza tecniche di percussione combinate con impastamento per un massaggio rilassante, riducendo stress e tensioni muscolari.
  - **Modalità 4:** Tui Na dolce e impastamento - Tecniche di Tui Na combinate con un impastamento delicato per un'esperienza di massaggio globale e rilassante.

### Modalità Massaggio Oscillante

- Premere questo pulsante per attivare il massaggio oscillante.

## **Terapia del Calore**

- Premere questo pulsante per attivare la funzione di terapia del calore.
- Premere nuovamente per disattivare la funzione di calore.

## **Modalità Massaggio Manuale**

- Premere questo pulsante per attivare la modalità di massaggio manuale. Sono disponibili 4 modalità di massaggio manuale (Impastamento, Percussione, Impastamento e Percussione, Rotolamento).
- Premere il pulsante una quinta volta per disattivare la modalità manuale.

## **Modalità Massaggio a Pressione d'Aria**

- Tenere premuto questo pulsante per attivare la funzione di massaggio 3D.
- Tenere premuto nuovamente per disattivare la funzione 3D.
- Premere brevemente per attivare il massaggio a pressione d'aria. Sono disponibili 3 livelli (basso, medio, forte).
  - Primo clic: livello d'intensità medio.
  - Secondo clic: livello d'intensità forte.
  - Terzo clic: livello d'intensità basso.
  - Quarto clic: disattivazione del massaggio a pressione d'aria.

## **Modalità Massaggio Localizzato**

- In modalità manuale, premere questo pulsante per attivare il massaggio localizzato.

### **(Meccanismo) Su**

- In modalità massaggio localizzato, tenere premuto questo pulsante per spostare il meccanismo di massaggio verso l'alto.

### **(Meccanismo) Giù**

- In modalità massaggio localizzato, tenere premuto questo pulsante per spostare il meccanismo di massaggio verso il basso.

### **(Schienale) Alzare**

- Tenere premuto questo pulsante per alzare lo schienale della poltrona.
- Rilasciare il pulsante per fermare il movimento.

### **(Schienale) Reclinare**

- Tenere premuto questo pulsante per reclinare lo schienale della poltrona.
- Rilasciare il pulsante per fermare il movimento.
-

## Dopo l'uso

1. Premere il pulsante di accensione sul pannello di controllo per disattivare tutte le funzioni.
2. Spegnerne l'interruttore di alimentazione (posizione "O") situato sul retro della poltrona.
3. Scollegare la spina dalla presa di corrente.  
**Nota:** Non tirare il cavo di alimentazione per scollegare la spina.

## Caratteristiche tecniche

**Nome del prodotto:** SWING

**Modello del prodotto:**

- SW - 101
- SW - 102

**Tipo di prodotto:** Poltrona massaggiante

**Tensione di alimentazione:** 220V-240V - 50/60Hz

**Consumo elettrico:** 120W

**Livello di pressione acustica ponderato A:** < 70 dB(A)

**Timer automatico:** 15 minuti

**Dimensioni del prodotto:**

- Posizione verticale: Circa 1340 (L) x 658 (I) x 1080 (H) mm
  - Posizione inclinata: Circa 1400 (L) x 691 (I) x 810 (H) mm
- Dimensioni della scatola:** Circa 1458 (L) x 691 (I) x 835 (H) mm
- Peso netto / lordo:** Circa 47 / 63 kg

**Il testo completo della Dichiarazione di Conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet:**

<https://www.donnerberg.net/it/products/poltrona-massaggiante-swing>

## Risoluzione dei problemi

Questa pagina riassume i problemi più comuni che potresti incontrare con il prodotto. Se non riesci a risolvere il problema con le informazioni riportate di seguito, contatta il Centro Assistenza Donnerberg.

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SUGGERIMENTO
<b>Il prodotto non funziona.</b>	Il prodotto non è collegato correttamente.	Assicurarsi che la tensione del prodotto corrisponda alla tensione della rete locale, quindi ricollegare e premere l'interruttore di accensione.
	Il prodotto ha appena completato la sessione di 15 minuti con timer automatico ed è passato automaticamente alla modalità standby.	Se si desidera un'altra sessione, premere nuovamente il pulsante Accensione/Spegnimento.

<b>PROBLEMA</b>	<b>POSSIBILE CAUSA</b>	<b>SUGGERIMENTO</b>
	Potresti aver utilizzato il prodotto continuamente per più di 45 minuti e la protezione contro il surriscaldamento si è attivata.	Scollegare il prodotto e lasciarlo raffreddare per 60 minuti prima di utilizzarlo di nuovo.
	È stato applicato un carico eccessivo sul prodotto.	Ridurre il carico eccessivo e riprovare.
<b>Il prodotto è anormalmente caldo.</b>	È probabile che il prodotto sia stato utilizzato eccessivamente.	Scollegare il prodotto e lasciarlo raffreddare prima di utilizzarlo di nuovo.
<b>Il prodotto emette rumore.</b>	Il rumore è prodotto dalle parti meccaniche del prodotto.	Questo è normale e non significa che il prodotto sia difettoso.

## **Manutenzione e cura**

### **Pulizia**

1. Prima di pulire, assicurarsi che il prodotto sia scollegato dalla presa di corrente.
2. Non utilizzare lana d'acciaio, agenti di pulizia abrasivi o liquidi corrosivi (come benzina o acetone) per pulire il prodotto.
3. Pulire il prodotto, il telecomando e il cavo di alimentazione con un panno asciutto.
4. Non utilizzare panni umidi o detersivi.

### **Conservazione**

1. Prima di riporre il prodotto, scollegarlo dalla presa di corrente.
2. Conservare il prodotto in un luogo fresco e asciutto, lontano dalla luce diretta del sole.
3. Non posizionare oggetti pesanti sul prodotto.

Se il rivestimento è danneggiato o se si verifica un guasto meccanico, interrompere immediatamente l'uso del prodotto.

Contattare immediatamente il centro di assistenza Donnerberg.

## **Politica di garanzia**

La società Donnerberg, M. Svetozar Grbic, Von-Werthern-Str.4a, 96487 Dörfles-Esbach, Germania, offre una garanzia del produttore valida sul territorio dell'Unione Europea, oltre alla responsabilità civile per i difetti.

La garanzia ha inizio dalla data di consegna dell'apparecchio al cliente. La garanzia è concessa esclusivamente all'acquirente e non è trasferibile a terzi.

Oltre alla responsabilità legale per i difetti, ripariamo o sostituiamo anche gli apparecchi con difetti non iniziali, a meno che questi non siano causati da un uso improprio o siano insignificanti. La scelta tra sostituzione e riparazione è a nostra discrezione.

La garanzia viene concessa solo se il difetto è segnalato immediatamente dopo la sua comparsa e dichiarato. È necessario includere il modulo di reclamo insieme a una copia della ricevuta d'acquisto come prova di garanzia.

Puoi presentare la tua richiesta di garanzia a uno dei seguenti indirizzi:

**Società Donnerberg**  
Von-Werthern-Str. 4a  
96487 Dörfles-Esbach  
Germania

**E-mail:**

de.info@donnerberg.net

**Telefono:**

+49 89 215 400 980 / +49 95 619 769 199

Dopo la tua dichiarazione, il nostro team di assistenza clienti ti invierà un modulo di reclamo. Si prega di notare che non elaboreremo richieste di garanzia senza il modulo di reclamo.

## **Apparecchiature elettriche ed elettroniche**

### **Informazioni per le famiglie**

La legge sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) in Italia contiene diverse richieste per la gestione dei dispositivi elettrici ed elettronici considerati rifiuti. Nei paragrafi seguenti elenchiamo le richieste più importanti.

#### **1. Riciclaggio separato di “vecchi dispositivi”**

I dispositivi elettrici ed elettronici che sono diventati rifiuti sono chiamati vecchi dispositivi. Proprietari dei vecchi dispositivi devono portarli agli impianti di riciclaggio, dove vengono gestiti e registrati separatamente dai rifiuti solidi urbani. I vecchi dispositivi non devono finire tra i rifiuti domestici. Infatti, devono essere raccolti in appositi sistemi di raccolta e riciclaggio.

#### **2. Possibilità di smaltimento di “vecchi dispositivi”**

I proprietari di vecchi apparecchi domestici possono portare questi dispositivi in luoghi pubblici,

posti di smaltimento rifiuti autorizzati o portarli in posti per lo smaltimento dei rifiuti associati al venditore o al produttore. I posti dove potete smaltire gli apparecchi usati <https://www.ecoem.it/trova-il-centro-di-raccolta-raee/>

#### **3. Informativa sulla privacy**

I vecchi dispositivi spesso contengono dati privati, in particolare dispositivi di elaborazione dati e apparecchiature di comunicazione, come smartphone o dischi rigidi. Nel tuo stesso interesse, per favore, provvedere all'eliminazione di tutti i dati personali e privati dalle apparecchiature smaltite.

#### **4. Significato del simbolo “contenitore per rifiuti barrato”**

Il simbolo etichettato che mostra il “contenitore dei rifiuti barrato” su apparecchiature

elettriche ed elettroniche indica che le apparecchiature in questione devono essere smaltite separatamente dai rifiuti solidi urbani.

#### **5. Decreto RAEE**

Il funzionamento del sistema di gestione dei RAEE in Italia è definito, sulla base delle direttive

europee, dal Decreto Legislativo n. 49 del 14 marzo 2014 e correlati Decreti Ministeriali, che disciplinano alcuni aspetti attuativi.

Il registro italiano è detenuto dal Ministero dell'Ambiente che può essere consultato sul sito

<https://www.cdcrree.it/>



#### **Service client**

Nous disposons d'une équipe de service client fiable, dédiée à vous fournir des solutions pour tout problème que vous pourriez rencontrer.

Si vous avez des questions ou des préoccupations concernant les produits, la garantie ou les échanges, n'hésitez pas à nous contacter à :

**E-mail :** de.info@donnerberg.net

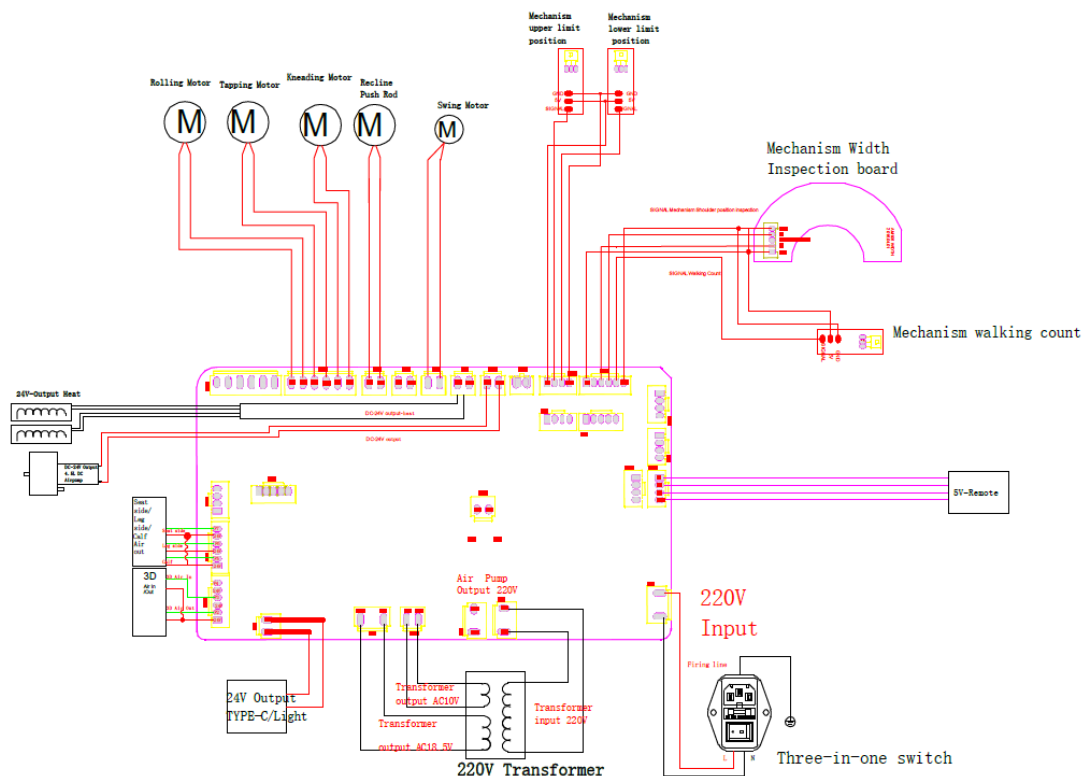
**Téléphone :** + 49 89 215 400 980 / + 49 95 619 769 199

#### **Société Donnerberg**

Von-Werthern-Str. 4a  
96487 Dörfles-Esbach  
Allemagne

## Disegni e Schemi

### Schemi del circuito di controllo



**Rolling Motor**  
Motore rotante

**Tapping Motor**  
Motore di percussione

**Kneading Motor**  
Motore di impastamento

**Recline Push Rod**  
Asta di spinta per inclinazione

**Swing Motor**  
Motore oscillante

**Mechanism upper limit position**

Posizione limite superiore del meccanismo

**Mechanism lower limit position**  
Posizione limite inferiore del meccanismo

**Mechanism Width Inspection Board**  
Scheda di ispezione della larghezza del meccanismo

**Mechanism walking count**  
Conteggio movimento meccanismo

**24V Output Heat**  
Uscita di calore 24V

**24V Output TYPE-C/Light**  
Uscita 24V Tipo-C/Luce

**Air Pump Output 220V**  
Uscita della pompa d'aria 220V

**220V Input**  
Ingresso 220V

**Three-in-one switch**  
Interruttore tre-in-uno



**Transformer output  
AC10V**  
Uscita trasformatore  
AC10V

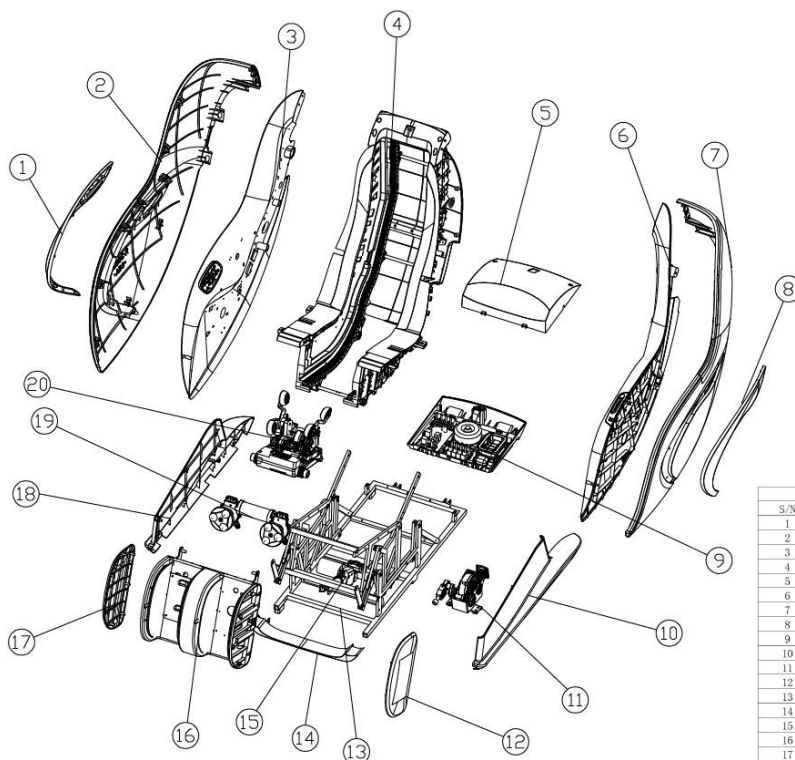
Uscita trasformatore  
AC18.5V

**SV-Remote**  
Telecomando SV

**Transformer output  
AC18.5V**

**Transformer input  
220V**  
Ingresso trasformatore  
220V

## Schema di assemblaggio della poltrona massaggiante



S/N	Item Name	QTY
1	Right trim	1
2	Right External Side Panel	1
3	Right Internal Side Panel	1
4	Backrest	1
5	Electronic cover	1
6	Left External Side Panel	1
7	Left Internal Side Panel	1
8	Left trim	1
9	Electronic Box	1
10	Left side panel of the base	1
11	Swing Mechanism	1
12	Left leg panel	1
13	chair frame	1
14	Chassis front trim piece	1
15	Push Rod	1
16	Legrest	1
17	Leg right side panel	1
18	Base right side plate	1
19	Calf Knooling Plate	1
20	Backrest Mechanism	1

### S/N Nome articolo Quantità (QTY)

- |  |  |
|--|--|
| 1 Finitura destra 1                        | 12 Pannello della gamba sinistra 1           |
| 2 Pannello laterale esterno destro 1       | 13 Telaio della sedia 1                      |
| 3 Pannello laterale interno destro 1       | 14 Pezzo frontale di rifinitura del telaio 1 |
| 4 Schienale 1                              | 15 Asta di spinta 1                          |
| 5 Copertura elettronica 1                  | 16 Poggiapiedi 1                             |
| 6 Pannello laterale esterno sinistro 1     | 17 Pannello laterale destro della gamba 1    |
| 7 Pannello laterale interno sinistro 1     | 18 Piastra destra della base 1               |
| 8 Finitura sinistra 1                      | 19 Piastra di impastamento polpacci 1        |
| 9 Scatola elettronica 1                    | 20 Meccanismo dello schienale 1              |
| 10 Pannello laterale sinistro della base 1 |  |
| 11 Meccanismo oscillante 1                 |  |

